

EL ALUMNO ELEGIRÁ UNA DE LAS DOS OPCIONES DEL EXAMEN DE TEXTO EN SU TOTALIDAD (TRADUCCIÓN Y CUESTIONES MORFOSINTÁCTICAS Y LÉXICAS). EL ALUMNO ELEGIRÁ, ADEMÁS, UNA DE LAS DOS CUESTIONES CULTURALES (LA DE LA OPCION A O LA DE LA OPCION B).

OPCIÓN A

1. TRADUCCIÓN (4,5 puntos)

El estómago y los pies (Adaptación de una fábula de Esopo)

koilīg kaiipodej periiduna rēwj hāizon. par' h(ēr)an oi (podej l egousin, oāi i s xuousi
kaiiaut)h h thn gastera basta zousin. ekei gh e'rh: "a) l', wōuāoi, o(ān ouk egw'ūtrof hē
e'xw, oudeu(rei)j- basta zein to(e) mou=ba'roj duna sqe."
ouāw kaiiepiitw'is tra teuma zwn mhden e's ti to pol u'pl hōj, o(ān oi s tra tiw'tai ouk
a'āi sta fronusi.

NOTAS . h'izon= de e'rizw (imperfecto activo); basta zousin = presente indicativo de basta zw; basta zein = infinitivo presente de basta zw; duna sqe presente indicativo medio de du'na mi (podeis).

2. CUESTIÓN MORFOSINTÁCTICA (1,5 puntos)

Analiza sintácticamente la oración: o(ān ouk egw'ūtrof hē e'xw, oudeu(rei)j- basta zein to(e) mou=ba'roj duna sqe.

3. CUESTIÓN DE LÉXICO (1, 5 puntos)

Indica, al menos, tres palabras relacionadas etimológicamente con cada una de los términos griegos : du'na mi y ga s th'.

4. CUESTIÓN DE (2,5 puntos) (Puedes elegir ésta o la de la Opción B)

Ismena le pide a su hermana Antígona prudencia ante lo que piensa hacer.

“¡Ay, Antígona! ¡Reflexiona, hermana querida, y acuérdate cómo nuestro padre murió aborrecido e infamado, después que, por los pecados que en sí mismo había descubierto, se arrancó los ojos él mismo con su propia mano; y cómo también su madre y mujer – nombres que se contradicen -, se quitó la vida con un lazo corredizo. Y como tercera desgracia, cómo nuestros dos hermanos, en un mismo día, se mataron los desdichados, dándose muerte el uno al otro con sus propias manos!

¡Y ahora, que sólo quedamos nosotras dos, considera de qué manera más infame moriremos ambas, si con desprecio de la ley, desobedecemos la orden y la autoridad del tirano. Pues preciso es pensar ante todo que somos mujeres, y no queremos luchar contra hombres; y luego también, que estamos bajo la autoridad de los que mandan, y tenemos que obedecer estas órdenes e incluso otras más severas!

Yo, por mi parte, pido indulgencia a los que están bajo tierra,...obedeceré a los que están en el poder. Pues querer hacer más de lo que una puede, no es cosa razonable...

Sófocles, *Antígona*

1) Escribe lo que sepas sobre los hechos a los que está haciendo referencia Ismene. ¿A quién llama tirano y por qué?